

RFWD-100

EN Window / Door detector
RU Оконный / дверной детектор



iNELS

RF Control

02-30/2017 Rev.1

Characteristics / Характеристики

- The window / door detector is used to detect opening where activation occurs when the magnet and the sensor become separated.
- Use:
 - in combination with the switching unit for automatic light control (cellar, garage, etc.), or switching on a GSM gate
 - by means of the Smart RF box, detection can be displayed on your smart phone in the form of a notification; alarms are stored in the history, which is visualized in the application iHC.
- Anti-tamper function: an alarm is triggered if there is an unauthorized interference to detector (disassembly, power outage...).
- Power supply: battery 3 V / CR2032, the battery life is min. 1 year, ... thanks to the ability to turn off the LED indicator it is possible to extend up to 3 years.
- "Low Battery" Alerts on Your iHC App.
- The detectors are compatible with switching components marked with the iNELS RF Control² RFIO² communication protocol and the eLAN-RF system components.
- Communication frequency with bidirectional protocol iNELS RF Control² (RFIO²).
- Оконный / дверной детектор служит для детекции открытия, активация происходит при удалении магнита от датчика.
- Применение:
 - в комбинации с коммутирующим элементом применяется для коммутации освещения или включения сирены.
 - посредством RF коммуникатора детекция может отображаться на вашем смартфоне в форме уведомления, полученные сигналы тревоги хранятся в истории, которая визуализируется в приложении iHC.
- Функция защиты: при непредусмотренных манипуляциях с устройством (демонтаж, нарушение питания...) включится сигнал тревоги.
- Питание: батарейки 2x 1.5 V AA, срок службы мин. 1 год, благодаря возможности отключения LED индикации, срок службы можно продлить до 3 лет.
- Низкий заряд батареи сигнализируется двойным миганием LED или отображается в приложениях iHC.
- Детекторы совместимы с коммутирующими элементами, обозначенными коммуникационным протоколом iNELS RF Control² RFIO² и системными элементами eLAN-RF.
- Коммуникация с двухсторонним протоколом iNELS RF Control² (RFIO²).

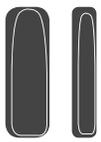
Assembly / Монтаж

Detector / Детектор

<p>1</p>	<p>Push a screwdriver into the opening at the top of the detector and open the cover.</p> <p>Вставьте отвертку в отверстие в верхней части детектора и снимите лицевую панель элемента.</p>	<p>2</p>	<p>Push the beaks (mouldings) at the bottom of the device down and remove the device from the base.</p> <p>Движением вниз надавите на молдинги в нижней части устройства и снимите устройство с основания.</p>	<p>3</p>	<p>Extrude the mouldings from the base (e.g. with a screwdriver).</p> <p>Выломайте заглушки из основания (напр. отверткой).</p>
<p>4</p>	<p>Place the base at the desired location (moving window or door leaf) and fasten with suitable bonding material* according to the substrate.</p> <p>Установите основание в выбранное место (подвижную часть окна или двери) и закрепите удобным для вас способом.*</p>	<p>5</p>	<p>Program the instrument - see Programming chapter.</p> <p>Проведите программирование устройства (см. главу Программирование).</p>	<p>6</p>	<p>Insert the programmed device into the base and snap into place with pressure, gently. Check the correct battery location.</p> <p>Запрограммированное устройство вставьте в корпус и легким нажатием закрепите. Проследите за правильностью установки батарейки.</p>
<p>7</p>	<p>Replace and snap the front cover.</p> <p>Оденьте и закрепите лицевую панель легким надавливанием.</p>				

Magnetic module / Магнитный модуль

<p>1</p>	<p>Push a screwdriver into the opening at the top of the module and open the cover.</p> <p>Вставьте отвертку в отверстие в верхней части модуля и откройте крышку.</p>	<p>2</p>	<p>Extrude the mouldings from the base (e.g. with a screwdriver).</p> <p>Выломайте заглушки из основания (напр. отверткой).</p>	<p>3</p>	<p>Place the base at the desired location (On window or door frames) and fasten with suitable bonding material* according to the substrate.</p> <p>Установите основание в выбранное место (на оконной или дверной раме) и закрепите удобным для вас способом*.</p>
<p>4</p>	<p>Replace and snap the front cover.</p> <p>Оденьте и закрепите лицевую панель легким надавливанием.</p>				



RFWD-100

EN Window / Door detector
RU Оконный / дверной детектор



iNELS

RF Control

02-30/2017 Rev.1

Assembly recommendations / Рекомендации по установке

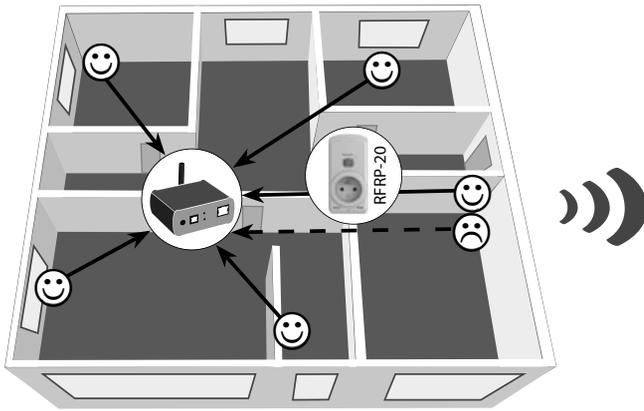
- For correct operation of the detector, the correct location position must be maintained so that the sensing distance is maintained when the window or doors are closed. Therefore, test the position of the detector and the magnetic modulus before installation.
- The detector is intended for indoor use.
- Before installation, consult with the window or door manufacturer regarding the most suitable bonding material for where want to place the detector.
- In the appropriate location (at the bottom of the window) you can also use the window in the ventilation position.
- For 5 minutes after inserting the battery, each connection of the magnet is indicated by the blinking of the red LED.

* countersunk head, screw Ø 3 mm

- Положение детектора должно быть таким, чтобы, при открытии / закрытии окна или дверей выдерживалось расстояние, необходимое для срабатывания. Поэтому, перед установкой проверьте положение детектора и магнитного модуля.
- Детектор предназначен для использования внутри помещения.
- Перед установкой согласуйте способ крепления с производителем окон и дверей, на которых планируете установить детектор.
- При размещении детектора в нижней части окна, окно можно использовать в положении вентиляции.
- Через 5 минут после установки батареек, каждое приближение или удаление магнита сигнализируется миганием красного LED.

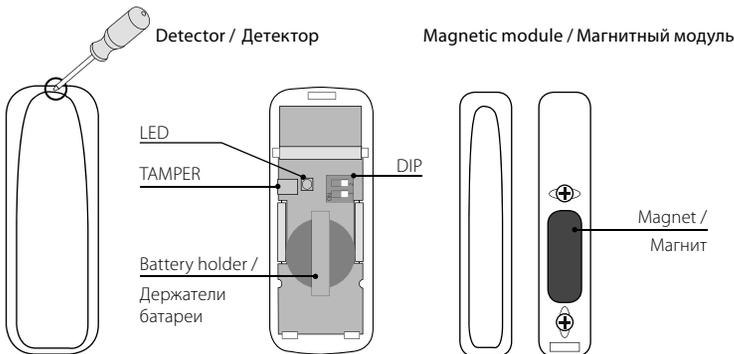
* винтовая головка, Ø винта 3 мм

Radio frequency signal penetration through various construction materials / Прохождение радиочастотного сигнала через материалы



60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %
brick walls	wooden structures with plaster boards	reinforced concrete	metal partitions	common glass
кирпичные стены	деревянные конструкции, гипсокартон	железобетон	металлические перегородки	обычное стекло

Indications, settings, functions / Индикация, настройки, функции



Before starting to program, open the detector cover using a screwdriver. Indicators and adjustment components are located inside the box.

- Red LED - 1x blinks - indicates when the magnet connection is closed / open for 5 minutes after inserting the battery.
- Red LED - 2x blinks - indicates the case of a weak battery, when the magnetic connection is either closed / open - if the detector is assigned to a compatible switching component (if the detector is connected to a (eLAN, RF Touch, iNELS) system, the battery level is indicated in the system).

Перед началом программирования снимите лицевую панель детектора с помощью отвертки. Индикаторы и элементы регулировки расположены внутри корпуса.

- Красный LED: 1x мигание: через 5 мин. после установки батареек, сигнализирует приближение / удаление магнита.
- Красный LED: 2x мигания при приближении / удалении магнита в случае слабой батареи - если детектор назначен совместимому коммутирующему элементу (если детектор подключен к системе (eLAN, RF Touch, iNELS), слабая батарея сигнализируется в системе).



DIP switch setting

DIP1:

- OFF - Normal function - magnet open activation.
- ON - Inverse function - magnet proximity activation.

DIP2:

- OFF - The detector is paired with a compatible component - it does not periodically send information about the current status
- ON - The detector is connected to the system (eLAN, RF Touch, iNELS headquarters) - it sends information in case of a change in status and periodically after 120 minutes.

• Any change to the DIP setting must be saved.

Настройки DIP переключателя

DIP1:

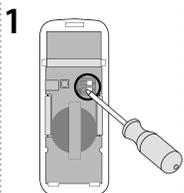
- OFF - нормальная функция: активация при удалении магнита.
- ON - обратная функция: активация при приближении магнита.

DIP2:

- OFF - детектор соединен с совместимым элементом: не отправляет периодически информацию о текущем состоянии.
- ON - детектор соединен с системой (eLAN, RF Touch, центральный элемент iNELS): отправляет информацию при изменении состояния, а также каждые 120 минут.

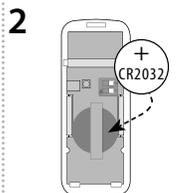
• Каждое изменение в настройках DIP необходимо сохранить.

Save the DIP switch settings / Сохранение настроек DIP переключателя



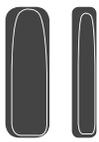
Set the DIP switch (e.g. with a screwdriver).

Настройки DIP переключателя (напр. с помощью отвертки).



Insert the battery into the battery holder in the detector. Beware of the polarity. The red LED on the detector will blink - setting the DIP switch setting.

Вставьте батарейку в детектор, соблюдая полярность. Красный LED на детекторе мигнет: настройки DIP переключателя сохранены.



RFWD-100

EN Window / Door detector
RU Оконный / дверной детектор

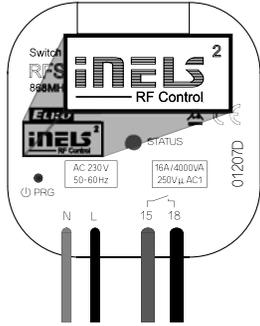


iNELS

RF Control

02-30/2017 Rev.1

Compatibility / Совместимость



• control units
eLAN-RF-003, eLAN-RF-Wi-003

• switches
RFSA-61B, RFSA-62B, RFSAI-61B, RFSA-61M, RFSA-66M, RFSC-61, RFUS-61

• The detector can only be assigned to components marked with the iNELS RF Control² RFIO² communication protocol.

• системные элементы
eLAN-RF-003, eLAN-RF-Wi-003

• коммутирующими элементами
RFSA-61B, RFSA-62B, RFSAI-61B, RFSA-61M, RFSA-66M, RFSC-61, RFUS-61

• Детектор можно присоединить к элементам, обозначенным коммуникационным протоколом iNELS RF Control² (RFIO²).

Functions and programming with compatible switches / Функции и программирование с совместимыми элементами

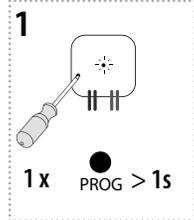
Function ON/OFF / Функция ON/OFF

Description of ON/OFF / Описание функции ON/OFF

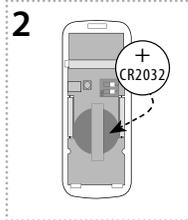
The output contact of the switching component switches on when the detector activates, and switches off when deactivated.

Выходной контакт коммутирующего элемента при активации детектора замкнется, при деактивации разомкнется.

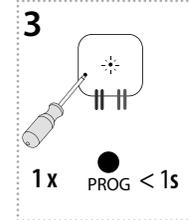
Programming / Программирование



Press of programming button on compatible actuator for 1 second will activate actuator into programming mode. LED is flashing in 1s interval.
Нажатие кнопки PROG на совместимом элементе >1 сек. переведет элемент в режим программирования. LED мигает в интервале 1 сек.



Slide the battery into the battery holder in the detector. Beware of the polarity. The red LED on the detector will blink. The LED on a compatible component will blink at a faster interval - thereby assigning the detector to the component.
Вставьте батарейки в соотв. ячейки. Соблюдайте полярность. Синий LED на детекторе мигнет. LED на совместимом элементе мигает с коротким интервалом: детектор присоединен к элементу.



Press of programming button on compatible actuator shorter than 1 second will finish programming mode, LED switches off.
Нажатие кнопки PROG на совместимом элементе <1 сек. завершит режим программирования, LED погаснет.

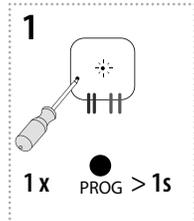
Function "delayed return with time setting" / Функция "задержка с настроенным временем"

Description of the delayed return function with time setting / Описание функции задержки с настроенным временем

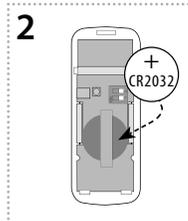
The output contact of the switching component switches on when the detector activates, it opens after the set time interval has elapsed.

Выходной контакт коммутирующего элемента при активации детектора замкнется/разомкнется по истечении настроенного интервала времени.

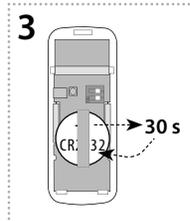
Programming / Программирование



Press of programming button on compatible actuator for 1 second will activate actuator into programming mode. LED is flashing in 1s interval.
Нажатие кнопки PROG на совместимом элементе >1 сек. переведет элемент в режим программирования. LED мигает в интервале 1 сек.

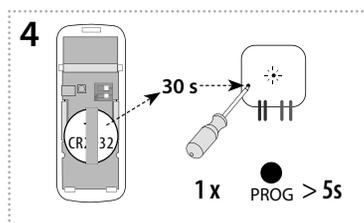


Slide the battery into the battery holder in the detector. Beware of the polarity. The red LED on the detector will blink. The LED on a compatible component will blink at a faster interval - thereby assigning the detector to the component.
Вставьте батарейки в соотв. ячейки. Соблюдайте полярность. Синий LED на детекторе мигнет. LED на совместимом элементе мигает с коротким интервалом: детектор присоединен к элементу.



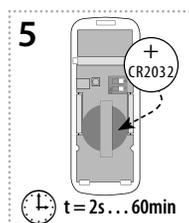
Remove the battery from the detector and reinsert it after 30 seconds. The red LED on the detector will blink. The LED on a compatible component will flash at a faster interval.

Вынуть батарею из детектора и через 30 сек. вложить обратно. Выньте одну из батареек детектора и через 30 сек. вставьте снова. Синий LED на детекторе мигнет. LED на совместимом элементе мигает с коротким интервалом.



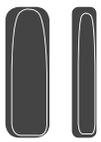
Remove the battery from the detector again. After 30 seconds, press the programming button for more than 5 seconds to bring the compatible component into timer mode. LED 2x blinks at second intervals. When the button is released, delayed return time is retrieved.

Снова выньте батарейку из детектора. Через 30 сек. нажатие кнопки PROG >5 сек. переведет совместимый элемент в режим настройки времени. LED 2x мигнет в интервале 1 сек. При отпускании кнопки начнется отсчет времени задержки.



After setting the desired time (within 2s ... 60min), the timer mode ends by inserting the battery into the detector. The red LED on the detector will blink. This saves the time interval stored in the memory of the component, the LED on the compatible component blinks.

По завершению отсчета выбранного времени (от 2 сек. до 60 мин.) завершите временной режим установкой батарейки в детектор. Синий LED на детекторе мигнет. Настроенное время задержки сохранится в памяти элемента, LED на совместимом элементе мигнет.



RFWD-100

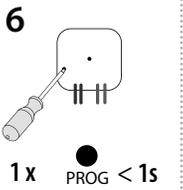
EN Window / Door detector
RU Оконный / дверной детектор



iNELS

RF Control

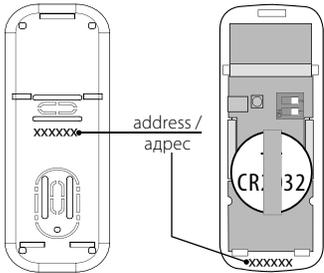
02-30/2017 Rev.1



Press of programming button on compatible actuator shorter then 1 second will finish programming mode, LED switches off.

Нажатие кнопки PROG на совместимом элементе <1 сек. завершит режим программирования, LED погаснет.

Programming with the RF control units / Программирование системных RF элементов

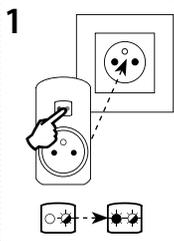


For programming and communicating the detector with the system components, the address shown on the underside of the detector or at the bottom of the open device is used.

Для программирования и коммуникации детектора с системными элементами служит адрес, расположенный на нижней стороне детектора или в нижней части открытого устройства.

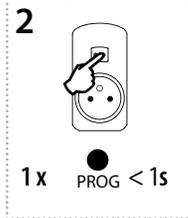
Detector communication through a repeater / Коммуникация детектора с помощью репитера (повторителя сигнала)

RFRP-20



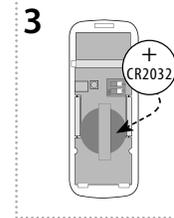
When inserting the RFRP-20 into an electrical socket (upon power-up), the programming button must be pressed. The green LED flashes. Then when the red LED button illuminates, release the button.

При установке RFRP-20 в электророзетку, необходимо нажать программирующую кнопку. Зеленый LED мигает. Когда загорится красный LED, отпустите кнопку.



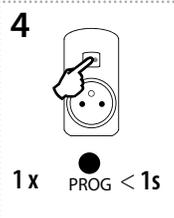
By one short press of the programming button on the RFRP-20, you move to the position for input into the additional learning mode. The red LED flashes - after 5s the RFRP-20 enters the additional learning mode. The LED stops flashing.

Одним кратким нажатием программ. кнопки на RFRP-20 перейдите в положение для ввода в режим обучения. Красный LED мигает и через 5сек RFRP-20 войдет в режим обучения. LED перестанет мигать.



Insert the battery into the battery holder in the detector (Beware of the polarity, the red LED on the detector will blink). A flashing green LED on the RFRP-20 indicates that the RFWD-100 has been recorded in the RFRP-20 memory.

Вставьте батарейки, соблюдая полярность (синий LED на детекторе мигнет). Это посылает сигнал. Мигание зеленого LED на RFRP-20 сигнализирует, что детектор был записан в память RFRP-20.



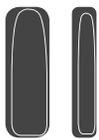
End learning mode by a short press of the programming button on the RFRP-20. By doing so, the programmed detector address is stored in the memory. The red LED will flash for 1 second, then the green LED will remain illuminated.

Завершите режим обучения кратким нажатием программ. кнопки на RFRP-20. Запрограммированный адрес детектора сохранится в памяти. В течение 1 сек. мигнет красный LED и затем загорится зеленый LED.

RFAF/USB

You can set repeat functions for all components marked with iNELS RF Control² (RFIO²) using the RFAF/USB service key.

Функцию репитера можно настроить на всех элементах, обозначенных логотипом iNELS RF Control² (RFIO²) с помощью сервисного ключа RFAF/USB.



RFWD-100

EN Window / Door detector
RU Оконный / дверной детектор



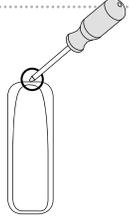
iNELS

RF Control

02-30/2017 Rev.1

Replacement of a battery / Замена батареек

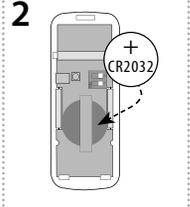
1



Push a screwdriver into the opening at the top of the detector and open the cover.

Вставьте отвертку в отверстие в верхней части детектора и снимите лицевую панель элемента.

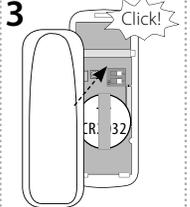
2



Remove the original battery and insert a new battery into the battery holder. Beware of the polarity. The red LED on the detector will blink.

Выньте использованную батарею и на ее место вставьте новую. Соблюдайте полярность. Синий LED на детекторе мигнет.

3



Replace and snap the front cover.

Верните лицевую панель на место и защелкните надавливанием.

Safe handling / Безопасное обращение с устройством



When handling a device unboxed it is important to avoid contact with liquids. Never place the device on the conductive pads or objects, avoid unnecessary contact with the components of the device.

При работе с устройством без корпуса, избегайте контакта с жидкостями. Не кладите устройство на токопроводящие поверхности и предметы. Не прикасайтесь к открытым деталям устройства.

Technical parameters / Технические параметры

Power supply:	Электропитание:	battery / батареи 1x 3 V CR2032
Drained battery indicator:	Сигнализация разряда батарей:	yes / да
Transmission frequency:	Передающая частота (МГц):	866 MHz, 868 MHz, 916 MHz
Communication protocol:	Коммуникационный протокол:	iNELS RF Control ² (RFIO ²)
Working temperature:	Рабочая температура:	-10.. +50°C
Protection:	Защита:	IP20
Color:	Цвет:	white / белый
Dimension:	Размер (мм):	25 x 75 x 16 mm / 15 x 75 x 14 mm
Weight:	Вес (гр):	16 g / 13 g

Attention:
When you instal iNELS RF Control system, you have to keep minimal distance 1 cm between each units. Between the individual commands must be an interval of at least 1s.

Внимание:
Минимальное расстояние между элементами системы iNELS RF Control при их сопряжении должно составлять не меньше 1 см.
Между отдельными командами должна быть пауза не менее 1 секунды.

Warning

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Внимание

Инструкция по монтажу и подключению оборудования является неотъемлемой частью комплектации товара. Монтаж и подсоединение к электросети должны осуществлять специалисты, имеющие соответствующую профессиональную квалификацию, при условии соблюдения всех действующих предписаний и подробно ознакомившись с настоящей инструкцией и принципом работы оборудования. Надежность работы оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складированием и обращением с ним. В случае обнаружения любого визуального дефекта, деформации, отсутствия какой-либо части, а также нефункциональности, оборудование подлежит рекламации у продавца. Запрещается его установка при вышеперечисленных дефектах. Сработавшим свой срок службы оборудованием и отдельными его частями надлежит обращаться как с электрическим ломом, который подлежит утилизации. Перед установкой необходимо убедиться, что все присоединяемые проводники, клеммы, нагрузочные приборы обесточены. При установке и обслуживании необходимо соблюдать все меры предосторожности, нормы, предписания и профессиональные положения о работе с электрооборудованием. В связи с риском для здоровья не прикасайтесь к находящимся под напряжением частям оборудования. В зависимости от способности пропускать радиочастотные сигналы, правильно выберите место расположения радиочастотных компонентов в здании, в котором будет устанавливаться оборудование. Радиочастотная система предназначена для установки внутри помещений. Оборудование не предназначено для установки вне закрытых помещений и помещениях с повышенной влажностью. Его также нельзя устанавливать в металлических распределительные шкафы и пластиковые шкафы с металлическими дверками. В случае установки оборудования в вышеуказанных местах ограничивается радиус действия радиочастотного сигнала. Не используйте устройства вблизи источника высокочастотных помех. Не рекомендуется применять радиочастотную систему для управления оборудованием, обеспечивающим функции жизнедеятельности или для управления оборудованием, имеющим степень риска, как например, водяные насосы, электрообогреватели без термостата, лифты и т.п., так как радиочастотная передача может быть экранирована препятствием, находится под воздействием помех. Аккумулятор передатчика может быть разряжен, что делает дистанционное управление невозможным.